

Qiang Huo
Bin Ma
Eng-Siong Chng
Haizhou Li (Eds.)

LNAI 4274

Chinese Spoken Language Processing

5th International Symposium, ISCSLP 2006
Singapore, December 2006
Proceedings

 Springer

Lecture Notes in Artificial Intelligence 4274

Edited by J. G. Carbonell and J. Siekmann

Subseries of Lecture Notes in Computer Science

Qiang Huo Bin Ma
Eng-Siong Chng Haizhou Li (Eds.)

Chinese Spoken Language Processing

5th International Symposium, ISCSLP 2006
Singapore, December 13-16, 2006
Proceedings

Series Editors

Jaime G. Carbonell, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA
Jörg Siekmann, University of Saarland, Saarbrücken, Germany

Volume Editors

Qiang Huo
The University of Hong Kong
Department of Computer Science
Hong Kong
E-mail: qhuo@cs.hku.hk

Bin Ma
Haizhou Li
Institute for Infocomm Research
21 Heng Mui Keng Terrace, 119613, Singapore
E-mail: {hli,mabin}@i2r.a-star.edu.sg

Eng-Siong Chng
Nanyang Technological University
School of Computer Engineering, Singapore
E-mail: aseschn@ntu.edu.sg

Library of Congress Control Number: 2006937161

CR Subject Classification (1998): I.2.7, F.4.2-3, I.2, H.3, I.7

LNCS Sublibrary: SL 7 – Artificial Intelligence

ISSN 0302-9743
ISBN-10 3-540-49665-3 Springer Berlin Heidelberg New York
ISBN-13 978-3-540-49665-6 Springer Berlin Heidelberg New York

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the German Copyright Law of September 9, 1965, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer. Violations are liable to prosecution under the German Copyright Law.

Springer is a part of Springer Science+Business Media

springer.com

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2006
Printed in Germany

Typesetting: Camera-ready by author, data conversion by Scientific Publishing Services, Chennai, India
Printed on acid-free paper SPIN: 11939993 06/3142 5 4 3 2 1 0

Message from the General Chair

As the General Chair, I am indeed honored to pen the first words of the ISCSLP 2006 proceedings. On this occasion, I share with you the excitement in our community as we approach the end-point of an eventful, two-year journey, while anticipating a bright future, full of stimulating and inspiring scientific programs. Over the last two years, exciting research endeavors in Chinese spoken language processing have been pursued vigorously all over the world. I feel privileged to chair the Fifth ISCSLP in Singapore this year, particularly at this juncture in our history when the Chinese language is receiving worldwide attention, placing us at an important period of growth and change.

ISCSLP 2006 received a surprisingly large number of paper submissions. I would like to start by expressing my thanks to everyone who submitted their research work. This year's symposium was made possible by the hard work of many people. My deepest thanks to all the chairs, especially, the Technical Chairs, Qiang Huo and Bin Ma, together with the Special Session Chairs, who put an immense amount of quality work into the paper review and preparation of the technical program. I am also grateful to the Publication Chair, Eng-Siong Chng, who did a great job coordinating the publication of our conference proceedings (selected papers) in the Springer LNAI series for the first time.

I would also like to express my gratitude and appreciation to the Steering Committee, which has led ISCSLP to what it is today, for their invaluable advice at various stages of our development; to the members of the Organizing Committee, who made this event possible in Singapore; to the enthusiasts who contributed their ideas in the committee meetings in Lisbon, Toulouse and Pittsburgh; to all the sponsors for their generous support of our CSLP undertakings; and to the invited speakers as well as all the participants.

ISCSLP 2006 was unique in many ways, yet we continue the symposium's heritage of staying close to tradition. This year, we presented a scientific program of cutting-edge research in CSLP in the form of paper presentations, posters and demonstrations, supported by tutorials, workshops, and as always, good food. The program continues to show a healthy balance of a high standard of selection coupled with wide participation from the scientific community.

December 2006

Haizhou Li
General Chair, ISCSLP 2006

Preface

This book contains a selection of refereed papers presented at the Fifth International Symposium on Chinese Spoken Language Processing (ISCSLP 2006), held in Singapore during December 13-16, 2006. ISCSLP is a biennial conference for scientists, researchers, and practitioners to report and discuss the latest progress in all scientific and technological aspects of Chinese spoken language processing (CSLP). The previous four conferences were held in Singapore (ISCSLP 1998), Beijing (ISCSLP 2000), Taipei (ISCSLP 2002) and Hong Kong (ISCSLP 2004), respectively. Since its inception, ISCSLP has become the world's largest and most comprehensive technical conference focused on Chinese spoken language processing and its applications.

This year, a total number of 183 full paper submissions were received from 18 countries and regions, including mainland China, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Japan, India, Korea, USA, Australia, Spain, Finland, Belgium, Czech Republic, Germany, Iran, Netherlands, Thailand, and Vietnam. Each paper was reviewed rigorously by at least two reviewers, thanks to the help offered by all members of the Technical Program Committee (TC), several members of the Organizing Committee (OC), and some additional reviewers. Detailed comments from the reviewers were given to authors for their consideration in revising the final manuscripts. Given the good quality of submitted papers, the TC and OC worked very hard to place as many of these good papers into the technical program as possible. As a result, 74 high-quality papers were selected to be included in this book. They are arranged in the following sections:

- Invited plenary talks and tutorials
- Topics in speech science
- Speech analysis
- Speech synthesis and generation
- Speech enhancement
- Acoustic modeling for automatic speech recognition
- Robust speech recognition
- Speech adaptation/normalization
- General topics in speech recognition
- Large vocabulary continuous speech recognition
- Multilingual recognition and identification
- Speaker recognition and characterization
- Spoken language understanding
- Human language acquisition, development and learning
- Spoken and multimodal dialog systems
- Speech data mining and document retrieval
- Machine translation of speech
- Spoken language resources and annotation

The conference program featured four invited plenary talks, two tutorials, four special sessions and a number of regular oral and poster sessions covering a wide range of areas related to CSLP. The program was further enhanced by a co-located event, “Affective Sciences Workshop,” jointly organized by the Swiss House Singapore, the Swiss Centre (NCCR) for Affective Sciences and ISCSLP 2006.

On behalf of the Organizing and Technical Program Committees, we would like to take this opportunity to express our deep gratitude to all the invited plenary speakers (Stephanie Seneff, Klaus R. Scherer, Franz Josef Och, and Tat-Seng Chua) and tutorial speakers (Keiichi Tokuda and Hang Li) for accepting our invitation to give talks at ISCSLP 2006. Helen Meng did an excellent job in organizing the plenary and tutorial sessions. Special thanks are due to the organizers of the special sessions (Chiu-Yu Tseng, Thomas Fang Zheng, Hsin-Min Wang, and Jianhua Tao), for their contributions in making ISCSLP 2006 an even more interesting and valuable event. We also want to thank those who helped review papers, and members of the International Advisory Committee for their advice. Last but not least, a special “thank you” has to go to the authors of papers and all the participants of the event for their support of ISCSLP.

We hope that the fruitful technical interactions made possible by this conference and the papers published in this book will benefit your research and development efforts in CSLP.

December 2006

Qiang Huo and Bin Ma
Technical Program Co-chairs
ISCSLP 2006

Eng-Siong Chng
Publication Chair
ISCSLP 2006

Organizing Committee

Honorary Chair

Susanto Rahardja Institute for Infocomm Research, Singapore

General Chair

Haizhou Li Institute for Infocomm Research, Singapore

Technical Program Chairs

Qiang Huo The Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Bin Ma Institute for Infocomm Research, Singapore

Steering Committee Chair

Chin-Hui Lee Georgia Institute of Technology, USA

General Secretary

Minghui Dong Institute for Infocomm Research, Singapore

Plenary and Tutorial Chair

Helen Meng The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong

Publication Chair

Eng-Siong Chng Nanyang Technological Univ., Singapore

Publicity Chairs

Chung-Hsien Wu National Cheng Kung Univ., Tainan
George M. White Institute for Infocomm Research, Singapore

Special Session Chairs

Jianhua Tao	Chinese Academy of Sciences, Beijing
Chiu-Yu Tseng	Academia Sinica, Taipei
Hsin-Min Wang	Academia Sinica, Taipei
Thomas Fang Zheng	Tsinghua Univ., Beijing

Sponsorship Chair

Min Zhang	Institute for Infocomm Research, Singapore
-----------	--

Exhibition Chair

Yeow Kee Tan	Institute for Infocomm Research, Singapore
--------------	--

Local Arrangements Chair

Swee Lan See	Institute for Infocomm Research, Singapore
--------------	--

Technical Committee

Co-chairs

Qiang Huo
Bin Ma

The Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Institute for Infocomm Research, Singapore

Members

Lian-Hong Cai
C. F. Chan
Sin-Horng Chen
Yan-Ming Cheng
Jen-Tzung Chien
Lee-Feng Chien
P. C. Ching
Wu Chou
Min Chu
Jianwu Dang
Li Deng
Li-Min Du
Qian-Jie Fu
Pascale Fung

Yuqing Gao

Yifan Gong
Mei-Yuh Hwang
Hui Jiang
Chin-Hui Lee
Lin-shan Lee
Tan Lee
Shu-Hung Leung
Ai-Jun Li
Haizhou Li
Peter Qi Li
Jia Liu
Yang Liu
Kim-Teng Lua
Xiao-Qiang Luo

Brian Mak

Tsinghua Univ., Beijing
City Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Chiao Tung Univ., Hsinchu
Motorola Labs, Schaumburg, IL, USA
National Cheng Kung Univ., Tainan
Academic Sinica, Taipei
The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Avaya Labs Research, USA
Microsoft Research Asia, Beijing
JAIST, Japan
Microsoft Research, Redmond, USA
Chinese Academy of Sciences, Beijing
House Ear Institute, USA
Hong Kong Univ. of Science and Technology,
Hong Kong
IBM T.J. Watson Research Center, Yorktown
Heights, USA
Microsoft Corp., Redmond, USA
Univ. of Washington, USA
York Univ., Canada
Georgia Institute of Technology, USA
National Taiwan Univ., Taipei
The Chinese Univ. of Hong Kong, Hong Kong
City Univ. of Hong Kong, Hong Kong
Chinese Academy of Social Sciences, Beijing
Institute for Infocomm Research, Singapore
Li Creative Technologies, USA
Tsinghua Univ., Beijing
Univ. of Texas at Dallas, USA
COLIPS, Singapore
IBM T.J. Watson Research Center, Yorktown
Heights, USA
Hong Kong Univ. of Science and Technology,
Hong Kong